

# Uchinā Network Concierge E-mail Newsletter



沖縄県からの情報

**ANNOUNCEMENT FROM OKINAWA PREFECTURE**



2024 年度ウチナーンチュ子弟等留学生の募集について

Regarding Acceptance of Applications for 2024 Okinawan Emigrants'  
Descendant and Asian Scholarship Program (KEMPI)

## 2022年度ウチナンチュ子弟等留学生 研修・交流会の様子（一部）

### オリエンテーション



### ウチナーネットワーク研修



### オンラインイベントにゲスト出演



### 県内の学生・若者との交流会 （世界若者ウチナンチュ大会・ちむどん交流会）



### 報告会・修了式



2024年度ウチナンチュ子弟等留学生の募集を開始いたします。

▼詳細はこちらから

<https://wun.jp/blog/archives/6888>

資料提出期限：2024年3月27日（水）※日本時間

### 【English】

We are accepting applications for 2024 Okinawan Emigrants' Descendant and Asian Scholarship Program(KEMPI).

▼Here for more information

<https://wun.jp/blog/archives/6888>

Deadline for Submission of Application Documents:March 27th, 2024 \*Japan time

### 【Español】

Daremos inicio a la etapa de reclutamiento de estudiantes para el programa de becas 2024.

▼Aquí para más información

<https://wun.jp/blog/archives/6888>

Cierre de la convocatoria : 27 de marzo de 2024 \*Hora de Japón

## Accepting Applications for the 2024

### “World Uchina Network Enhancement Promotion” Okinawa Performing Arts Instructor Dispatch Program

Here at Okinawa Prefecture, the establishment of October 30th as "World Uchinanchu Day" has prompted programs that aim to perpetuate and expand the "Uchina Network" that will expand to the world.

As a part of our related initiatives, we have organized a program for overseas Kenjinkai that are planning an event commemorating "World Uchinanchu Day, October 30th" to dispatch Okinawan performing arts instructors in support of the event to strengthen the Uchina Network through the power of Okinawan performing arts, which are diverse, rich and full of charm.

Therefore, we are looking for overseas Kenjinkai that wish to receive instruction in the performing arts. Please refer to the attached application guidelines for the details of how to apply.

Candidates will be selected following a screening process. We look forward to your application.

○Attached documents

1) Application guideline of the 2024 "World Uchina Network Enhancement Promotion" Okinawa Performing Arts Instructor Dispatch Program

2) Application Form

3) FAQ for the program

※The documents can be downloaded from the Okinawa Prefecture website below.

<https://www.pref.okinawa.jp/bunkakoryu/koryu/1009802/1009835/1027118.html>

Search for "Worldwide Uchina Network" or "WUN"

\*You can see the past instructions and events from the link below. (Only in Japanese)

<https://www.youtube.com/watch?v=PCGDJBNq9Wc>

## 11月1日は「琉球歴史文化の日」



文化振興課からのお知らせです。  
日は『琉球歴史文化の日』です。  
歴史文化の日 記念イベント』の映像

を、世界中の沖縄県人会の方々に見ていただき、更なる故郷（ふるさと）への誇りや愛着を持っていただけたら嬉しいです！

▼琉球歴史文化の日 記念イベントの動画は  
コチラからご覧ください

<https://youtu.be/ERcvl0n7jAY>

## This month's UNC staff diary



### UNC Staff -Shizuku Kinjo-



#### ＼旧正月 in 糸満市／

今では、新暦で正月を祝う家庭がほとんどですが、私の出身糸満市では今でも旧正月を祝う地域がいくつかあります。なので、ずっと2回お正月をするんです。子どもの頃までは、どちらの正月もお年玉も貰っていたのですが、大人になると、2回もお年玉をあげないといけない大人の気持ちがすごくわかりますね・・・（笑）  
旧正月シーズンになると、糸満の市場は食材を買う人で賑わい、糸満漁港では1年の航海安全を願う大漁旗が漁船にあげられます！まだ、糸満の旧正月をみたことない方は、来年ぜひドライブがてらお越しください～！

#### ＼Luner New Year in Itoman／

##### [ English ]

Nowadays, most families only celebrate the New Year according to the western calendar, but in my hometown of Itoman City, there are several areas that still celebrate the lunar New Year. My family has always had two New Year dates. When I was a child, I received New Year's monetary gifts for both New Year dates. Now, as an adult, I understand why children are given New Year's gifts twice.

During the Luner New Year season, Itoman's markets are crowded with people buying food and large colorful flags can be seen raised on fishing boats at the Itoman fishing port to wish safe voyages throughout the year! If you haven't seen a Luner New Year in Itoman yet, please come visit us next year!



## ＼Año Nuevo Chino en la ciudad de Itoman ！

### [ Español ]

Hoy en día la mayoría de las familias celebran el Año Nuevo según el calendario moderno, pero en la Ciudad de Itoman de donde yo procedo hay varias comunidades que aún celebran el Año Nuevo Lunar. Así que siempre hemos celebrado 2 veces el Año Nuevo (el moderno y el lunar). Cuando era niña solía recibir regalos o dinero de Año Nuevo dos veces por año pero ahora ya de adulta puedo comprender el gran sacrificio que tienen que realizar los adultos para preparar regalos o dinero para los niños.

Durante el Año Nuevo Lunar los mercados de Itoman están abarrotados de gente comprando alimentos y en el puerto pesquero de la Ciudad de Itoman se izan grandes banderas en los barcos pesqueros para desear un viaje seguro y libre de problemas durante todo el año. Si aún no ha visto el Año Nuevo Lunar de la Ciudad de Itoman venga a visitarnos el año que viene.



## ＼私の好きな場所！

私は糸満市出身なので糸満も好きなのですが、その次に好きなのはうるま市です！

小さいころから毎年両親に連れられ「うるま市エイサー祭り」によく行っていたからか、私の「地元」ではないのに、なぜかとても落ち着く場所です。

よくうるま市の代表フード「いなりチキン」を買いに行ったり、父が大好きな平敷屋エイサーを見に行っていた記憶があります！今では、夏になると友達とうるま市へエイサーを見に行き、浜比嘉島に行って黄昏に行きます！

みなさんの好きな市町村・スポットも教えてください！

## ＼My favorite place！

### [ English ]

I'm from Itoman City, so I grew up loving Itoman, but my next favorite Okinawa city is Uruma City!

Probably because my parents used to take me to the Uruma City Eisa Festival every year, I feel very much at home, even though it is not my hometown.

I remember going with my family to buy "Inari Chicken," Uruma City's famous food, and to watch Heshikiya Eisa, which my father loved! Now, during the summer seasons, I go to Uruma City with friends to watch Eisa performances and Uruma City's Hamahiga Island to watch sunsets!

Please tell us about your favorite cities, towns, villages, and spots!

## ＼Mi lugar preferido ！

### [ Español ]

Soy de la Ciudad de Itoman, así que me gusta mucho la Ciudad de Itoman, pero mi siguiente ciudad favorita es la Ciudad de Uruma.

Quizá sea porque mis padres me llevaban todos los años al "Festival de Eisa de la Ciudad de Uruma" desde que era pequeña y aunque no es mi "ciudad natal", por alguna razón me siento muy a gusto allí.

Recuerdo que solía ir allí a comprar "Inari de Pollo" la comida típica de la Ciudad de Uruma y a ver el Heshikiya Eisa que a mi padre le también encanta. Ahora en verano voy a la Ciudad de Uruma con mis amigos a ver Eisa y a la Isla de Hamahiga para ver el crepúsculo.

Cuéntanos cuáles son tus ciudades, pueblos y lugares favoritos.

## 沖縄県では沖縄移民資料の情報収集をしています Okinawa Prefecture is collecting information on Okinawan immigration materials



Those footprints,  
are our treasures.



Esas huellas,  
son tesoros.

Letters, Photos, Passport...  
The footprints of immigrants who went across the sea from Okinawa, connect heart together for Uchinanchus living now and will be a guide the way toward a brighter future.

Even if it seems personal and little things, those footprints are so much important to know the history of "The Uchinanchus around the world."

Please contact us if you have small but valuable things.

Okinawa prefecture is collecting information on materials.

Applicable Materials  
• Passport/Certificate of Identity  
• Photo, VHS Tape/Film  
• Letter/Planner/Stamp  
• Household/Other, Festival advertisements/Bulletin

Feel free to contact us  
\*Please do not hesitate to ask if you have any concerns about the materials.  
\*We will inform you of unresolvable Japanese materials.  
\*We will introduce you to applicable institutions for acquisition materials.

Contact details for inquiries  
Uchina Network Concierge (UNC)  
TEL:070-3801-8670  
Email:info@wun.jp  
  
Operated by Uchinanchu  
Joint Venture for the Next Generation Succession of the World Uchina Network  
A joint venture of the World Uchina Network Association (WUNA) and  
Japan Overseas Cooperative Association (JOCA)

Cartas, fotografías, pasaportes...  
Las huellas de los inmigrantes que salieron de Okinawa al mundo son la guía que conectan los corazones de los Uchinanchus que viven hoy en día y nos conducen a un futuro mejor.

Aunque parezca algo personal y modesto, es un material valioso e importante para conocer la historia del "Uchinanchu en el mundo".

Si tiene algún material, por favor póngase en contacto con nosotros.

La Prefectura de Okinawa recopila información sobre los materiales.

Materiales de interés  
• Pasaporte / certificado de viaje  
• Fotografía, VHS, películas o grabación  
• Cartas, agendas, álbumes, diarios, etc.  
• Artículos ceditados, carpetas de festivales, boletines, etc.

Consúltanos libremente  
\*Si tiene alguna inquietud sobre los materiales, no dude en contactarnos.  
\*Si tiene algún material japonés ilegible, le informaremos su contenido.  
\*Si tiene materiales que se puedan donar, se presentaremos a la institución correspondiente.

Contacto  
Conserje de la Red Uchinaa (UNC)  
TEL:070-3801-8670  
E-mail:info@wun.jp  
  
Operado por Uchinanchu  
Sociedad de sucesión para la próxima generación de la Red Uchinaa  
Una sociedad conjunta de la Asociación Mundial de Uchinanchu (WUNA) y la Asociación Cooperativa de Japón en el Exterior (JOCA)

### 沖縄県では移民資料の情報を収集しています！

【その足跡が、たからもの。】

手紙、写真、パスポート、、、沖縄から世界へと渡った移民たちの足跡は、いまを生きるウチナーンチュの心をつなぎ、より良い未来へと導く道標です。個人的で、ささやかに思えるものでも、「世界のウチナーンチュ」の歴史を知る貴重で、大切な資料です。資料をお持ちの方は、ぜひご連絡ください。

詳細は [こちら](#)

[ English ]

**Okinawa prefecture is collecting information on materials.**

【Those footprints, are our treasures.】

Letters, Photos, Passport,,

The footprints of immigrants who went across the sea from Okinawa, connect heart together for Uchinanchus living now and will be a guide the way toward a brighter future.

Even if it seems personal and little things, those footprints are so much important to know the history of "The Uchinanchus around the world."

Please contact us if you have small but valuable things.

More details [Here](#)

[ Español ]

**La Prefectura de Okinawa recopila información sobre los materiales.**

【Esas huellas, son tesoros.】

Cartas, fotografías, pasaportes... Las huellas de los inmigrantes que salieron de Okinawa al mundo son la guía que conectan los corazones de los Uchinanchus que viven hoy en día y nos conducen a un futuro mejor.

Aunque parezca algo personal y modesto, es un material valioso e importante para conocer la historia del "Uchinanchu en el mundo". Si tiene algún material, por favor póngase en contacto con nosotros.

[Aqui](#)



---

— 沖縄ハワイ協会のお知らせ —  
ちむぐるプロジェクト  
～2023年8月「マウイ島火災」支援～



ハワイ現地時間の 2023 年 8 月 8 日、ハワイ州マウイ島で山火事が発生し、ラハイナを中心に被害が広範囲に拡大しています。報道等によると、現時点で 90 名余の死亡が確認され、行方不明者数は 1,000 名を超えています。被害総額は 8,000 億円以上に上るとされており、これから更に被害が拡大する見込です。私達はこの火災で被災された多くの皆様に心からお見舞い申し上げますとともに、亡くなられた方達とご家族に深く哀悼の意を表します。沖縄ハワイ協会では、被災された方々への災害支援のため専用口座を開設し、寄付を呼び掛けることと致しました。つきましては本募金の趣意をご理解頂き、被災地の復興と被災者の皆さまの生活を支援するためご協力くださいますよう、お願い申し上げます。

1. 募集期間：2023 年 8 月 22 日～2024 年 3 月 31 日
2. 募集方法については、沖縄ハワイ協会ホームページ ([こちら](#)) をご覧下さい。

【お問い合わせ】

沖縄ハワイ協会 [okinawa@hawaiiokyokai.org](mailto:okinawa@hawaiiokyokai.org)

---

## イベント情報募集 Call for Event Information

WUN のホームページや SNS で紹介できるイベントがありましたら、①～⑥をご記入上、3 月 25 日（月）までに E-mail にご送付下さい。

- ① イベント名
- ② 開催日時
- ③ 開催方法
- ④ イベントの内容と紹介文
- ⑤ お問い合わせ先（Mail・SNS・WEB など）
- ⑥ バナー・チラシ

MAIL: [info1@wun.jp](mailto:info1@wun.jp)

[ English ]

If you have an event that you would like us to share in the WUN Web and SNS, please send an email with the



following information (1) ~ (6) **by Monday, March 25th.**

- (1) Event name
- (2) Date, time
- (3) Method(Eg.online evrnt)
- (4) Event introduction
- (5) Contact information (e-mail · SNS · Web etc.)
- (6) Banner or flyer.

MAIL: [info1@wun.jp](mailto:info1@wun.jp)

### [ Español ]

Si tiene un evento que le gustaría que compartiéramos en la Web y el SNS de la WUN, envíe un correo electrónico con la siguiente información (1) ~ (6) antes del **lunes 25 de marzo**.

- (1) Nombre del evento.
- (2) Fecha y hora de realización del evento.
- (3) Método de celebración (Evento On-line o reunion de personas en forma presencial).
- (4) Contenido del evento.
- (5) Lugar de contacto (Dirección de correo electronico,sitio Web u otro sitio en redes sociales.
- (6)Banner, cartel o folleto del evento.

Enviar por correo electrónico antes del **LUNES 25 DE MARZO** a la siguiente direccion de correo electronico:

Mail: [info1@wun.jp](mailto:info1@wun.jp)

#### 【Contact】

〒901-2102

沖縄県浦添市前田 1143-1

JICA 沖縄センター1F

☎ 070-3801-8670    ✉ [info1@wun.jp](mailto:info1@wun.jp)

JICA Okinawa1F, 1143-1 Aza Maeada,

Urasoe city, Okinawa Prefecture, Japan,

901-2552

☎ +8170-3801-8670    ✉ [info1@wun.jp](mailto:info1@wun.jp)

#### 【Business hour】

月曜～金曜 10:00～18:30

休館日：土・日・祝日・慰霊の日

年末年始（12月29日～1月3日）

Monday-Friday 10:00am-18:30pm

Closed day: Saturday · Sunday ·

National holiday · Okinawa memorial day

29th December- 3rd January



Facebook



Instagram



Website